

CONTENIDOS

PRESENTACIÓN	11
ESTUDIO PRELIMINAR	17
Abū Bakr Ibn ʿĀṣim: jurista, político y literato granadino	17
Un ejemplar de <i>adab</i> humorístico en el emirato nazarí	22
Manuscritos y ediciones, estudios y traducciones parciales	29
Fuentes	33
Importancia de los <i>Ḥadāʿiq al-azāhir</i>	36
De la presente traducción	41
 <i>Ḥadāʿiq al-azāhir</i> // (Los huertos en flor)	 49
PRÓLOGO DEL AUTOR	51
EL PRIMER HUERTO: SOBRE LAS RESPUESTAS IMPROVISADAS Y EL DISCURSO AGRADABLE	55
Capítulo primero: Sobre las respuestas que enmudecen y el discurso que deja sin habla	55
Capítulo segundo: Sobre las gratas respuestas que son una clara expresión de la agudeza de quien las dice	71
Capítulo tercero: Sobre versos poéticos que ocurrieron como réplica y se utilizaron como discurso	150
EL SEGUNDO HUERTO: SOBRE CHANZAS QUE LA ALEGRÍA ATRAE Y CHISTES A LOS QUE SE INCLINAN LAS ALMAS, PUES CON ELLOS SE REGOCIJAN LOS CORAZONES	165
Capítulo primero: Sobre el alivio de las almas con las bromas agradables	165

Capítulo segundo: Sobre los chistes gratos y agradables a las lenguas	172
Capítulo tercero: Sobre los chistes hermosos, aunque sus palabras estén consideradas feas.....	206
Capítulo cuarto: Sobre los chistes poéticos	219
Capítulo quinto: Sobre los chistes extensos.....	234

EL TERCER HUERTO: SOBRE LAS ANÉCDOTAS MÁS CONVENIENTES PARA LAS RAZONES Y LOS CORAZONES E HISTORIAS DE DESPREOCUPADOS Y DESCUIDADOS DE ENTRE LOS NUEVOS ÁRABES Y LOS BEDUINOS	259
---	-----

Capítulo primero: Sobre las anécdotas extraordinarias y los chistes agradables.....	259
Capítulo segundo: Sobre las historias de los beduinos y los que se hacen pasar por profetas y las anécdotas de los desvergonzados y los despreocupados.....	297
Capítulo tercero: Sobre las historias de los descuidados y los necios y lo que se cuenta acerca de los locos y quien no está en sus cabales.....	321

EL CUARTO HUERTO: SOBRE LOS CONSEJOS Y LAS SENTENCIAS	357
---	-----

EL QUINTO HUERTO: SOBRE LOS REFRANES DEL PUEBLO Y SUS SENTENCIAS	377
---	-----

Letra <i>alif</i>	377
Letra <i>bāʾ</i>	389
Letra <i>tāʾ</i>	392
Letra <i>ṭāʾ</i>	393
Letra <i>ʾīm</i>	393
Letra <i>ḥāʾ</i>	394
Letra <i>jāʾ</i>	394
Letra <i>dāl</i>	395
Letra <i>ḍāl</i>	396
Letra <i>rāʾ</i>	396
Letra <i>zāy</i>	396
Letra <i>ṭāʾ</i>	397
Letra <i>zāʾ</i>	397
Letra <i>kāf</i>	397
Letra <i>lām</i>	399
Letra <i>mīm</i>	400

Letra <i>nūn</i>	407
Letra <i>ṣād</i>	408
Letra <i>ḏād</i>	409
Letra <i>‘ayn</i>	409
Letra <i>gayn</i>	410
Letra <i>fāʾ</i>	411
Letra <i>qāf</i>	411
Letra <i>ṣīn</i>	412
Letra <i>šīn</i>	413
Letra <i>hāʾ</i>	414
Letra <i>wāw</i>	414
Letra <i>lām</i> alif	415
Letra <i>yāʾ</i>	416
<hr/>	
EL SEXTO HUERTO: SOBRE LAS HISTORIAS EXTRAORDINARIAS Y LAS NOTICIAS MARAVILLOSAS	419
<hr/>	
Capítulo primero: Sobre las historias peregrinas y los relatos graciosos	419
Capítulo segundo: Sobre las historias escogidas y las noticias dotadas de versos	447
Capítulo tercero: Sobre las historias de los santos, los siervos de dios, los piadosos y los ascetas	495
<hr/>	
APÉNDICES	507
<hr/>	
Apéndice 1: Cuentecillos folclóricos en los <i>Ḥadāʾiq al-azāhir</i> y su correspondencia en los catálogos AT y ATU	507
Apéndice 2: Relatos de los <i>Ḥadāʾiq al-azāhir</i> que aparecen en el catálogo de El-Shamy para el mundo árabe y las antologías de Basset y Marzolph	509
<hr/>	
FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA	515
<hr/>	
Fuentes	515
Bibliografía	522
Obras de referencia	527
<hr/>	
SIGLAS Y ABREVIATURAS	529
<hr/>	
Siglas	529
Abreviaturas	530

Índice onomástico.....	531
Índice de tribus y linajes.....	557
Índice toponímico.....	561
Índice de términos técnicos.....	567